

# T41a

## 小组提炼出的五个主要问题 / **The major issues identified by the workshop**

1	什么是可持续发展的城市建设，如何进行可持续发展的城市建设？如何融入文化元素？生态形城市的建设，水资源及能源问题凸显，应当如何应对挑战？	what is sustainalbe city development? how to mix the culturer issue. How to face the chanllage of water and energy?>	Qu'est ce que le développement urbain durable ? Comment intégrer les problèmes culturels ? Comment faire face au défi de l'eau et de l'énergie ?
2	在建设新城中，如何避免重复过去的错误？	In new town and city development how to learn from the former mistakes.	Dans le développement de nouvelles villes, comment apprendre des erreurs du passé ?
3	谁是城市规划的最终决策者，政府还是群众？什么是搞得管理模式	who is the final decesion maker? what is a good governance mode?	Qui prend la décision finale ? Quel serait un bon « modèle de gouvernance » ?
4	中国的建设和谐社会与欧洲的可持续发展的内容基本一直。	China and Europa share the similar content of sustainable city and harmonous city.	Chine et Europe donnent le même contenu à « ville durable » ou « ville harmonieuse »
5	中国地域辽阔地区差异巨大，欧洲同样。比如瑞士就有标准。	China land is huge and different from each part. Similar situation happend in Eupopa. So one guideline won't suitable for everywhere.	La Chine est un vaste territoire très divers. Même situation en Europe. Donc une seule règle ne pourra s'appliquer partout.
6	城市并不是越大越好。城市中是否应当有穷人区及富人区。在欧洲，欧洲政府的目标是削减平复差异。可以考虑将富人的建筑风格与穷人的建筑风格是一样的，但欧洲的贫富差距与中国的贫富差距并不是那	BIg city is not always big. Rich district and poor district shall not apart. One experince is to reduceet, the appearance of buildings of rich and poor. But the wealth gap is not as huge as China.	Les grandes villes ne sont pas toujours grandes. Quartiers riches et quartiers pauvres ne devraient pas être séparés. Une expérience tente de réduire les différences entre les immeubles riches et pauvres. Mais la différence de niveau de vie n'est pas aussi grande qu'en

*Meeting of the Chinese and European prime movers of the China-Europa Forum - July 22 - 24, 2009 Paris*

	么小。		Chine.
7	在欧洲有过多的制度，限制了群众进行参与决策。欧洲政府的决策也是分层级的，上层决策并不能对下层的决策产生影响。	Euope has many discipline, it limits the people to attend desicion making. The decision levels also do not influnce each other.	En Europe beaucoup de disciplines différentes interviennent, ce qui limite l'accès des personnes aux preneurs de décision. De plus les différents niveaux de décision n'influent pas les uns sur les autres.
8	政府的决策应当同时考虑效率与满意度。至于如何实施是政治问题。	Government should take effectiveness and satisfaction into consideration. About the execute is an issue about political.	Le gouvernement devrait prendre en considération efficacité et niveau de satisfaction. La décision de mise en oeuvre est politique.
9	如何评价可持续发展的城市以及和谐的城市。	How to evaluation a sustainable and harmonous city. compare europe and China	Comment évaluer une ville durable et harmonieuse. Comparer la Chine et l'Europe.
10	城市土地的开发利用，城市与乡村发展的关系	Land use, relationships between urban and rural areas.	Utilisation des sols. Relations entre les zones urbaines et rurales.
<b>优先行动方案 / Priority actions</b>			
1	双方建立关系网。	Build network in China and Eurpa.	Construire des réseaux en Chine et en Europe
2	联系中国的环境与设计媒体，接受反馈	contact environment and design medias in China. Publish article and collect feed back.	Contacter des médias spécialistes de l'environnement et du design en Chine. Publier des articles et recueillir des commentaires.
3	寻找关于可持续性以及和谐社会的指标性文章。使用 <a href="http://www.environfortune.com">www.environfortune.com</a> 网站，拟定问卷调查以及展开讨论。	find text of reference about sustaibable and harmonous city. Use <a href="http://www.environfortune.com">www.environfortune.com</a> website to organize questionnaire and discussion.	Trouver les textes de référence en matière de ville durable et harmonieuse. Utiliser le site <a href="http://www.environfortune.com">www.environfortune.com</a> pour préparer un questionnaire et la discussion.

*Meeting of the Chinese and European prime movers of the China-Europa Forum - July 22 - 24, 2009 Paris*

在小组框架中可具体操作的方案 / **Concrete action plan of the workshop**

1	组织一场为期两天的学术研讨会，内容分别为：1. 双方提出问题。2. 拟定讨论主题（20人）	organize a 2 day seminar. (1) questions for each sides (2) discussion on the defined topics. (20 persons )	Organiser un séminaire de 2 jours (1) des questions pour chacune des deux sociétés (2) une discussion sur le thème défini (20 personnes)
2	举行20人学术研讨会并且寻找资金赞助	make a 20 people seminars and ask for sponsor.	Préparer un séminaire de 20 participants et chercher des sponsors
3	尽可能使得100人学术研讨会会有举办的可能，并且找赞助方	make a possibility to organize a conference and finding sponsors. (100)	Envisager la possibilité de tenir une conférence et de trouver des sponsors pour un groupe de 100 personnes
4	建构网际网络沟通的平台	build internet communication platform.	Construire une plate forme de communication internet
5	拟定绿色环保城市的主持原则	composing guidelines for eco-city	Etablir des directives pour une « éco ville »